



ILMOITUS ERITYISRUOKAVALIOTA NOUDATTAVASTA LAPSESTA / OPPILAASTA

<i>Valitse sopiva vaihtoehto</i> Отметьте соответствующий вариант	
1. ILMOITUS ERITYISRUOKAVALIOTA NOUDATTAVASTA LAPSESTA / OPPILAASTA 1. УВЕДОМЛЕНИЕ О РЕБЕНКЕ/УЧЕНИКЕ, КОТОРОМУ ТРЕБУЕТСЯ СПЕЦИАЛЬНАЯ ДИЕТА	<input type="checkbox"/>
2. MUUTOSILMOITUS 2. УВЕДОМЛЕНИЕ О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ	<input type="checkbox"/>

<i>Lapsen / oppilaan nimi</i> Имя ребенка/ученика	<i>Syntymävuosi</i> Год рождения
<i>Koulun/ päiväkodin nimi</i> Название школы/детского учреждения	<i>Luokka /Ryhmä</i> Класс/группа
<i>Huoltajan nimi</i> Имя родителя/опекуна	<i>Puhelinnumero</i> Номер телефона

1.1 LAPSEN / OPPILAAN ERITYISRUOKAVALIO

1.1. СПЕЦИАЛЬНАЯ ДИЕТА ДЛЯ РЕБЕНКА/УЧЕНИКА

PYSYVÄ ERITYISRUOKAVALIO ПОСТОЯННАЯ СПЕЦИАЛЬНАЯ ДИЕТА		Lääkärintodistus vaaditaan kertaalleen. Справка от доктора требуется только один раз.
<i>Diabetes</i> Диабет	<input type="checkbox"/>	<i>Katso ruokavalioiden määritelmät alla.</i> <i>См. определение видов диет ниже.</i>
<i>Keliakia</i> Глютеновая болезнь	<input type="checkbox"/>	
<i>Keliakia mutta kaura soveltuu</i> Глютеновая болезнь (с возможностью употребления продуктов из овса)	<input type="checkbox"/>	
<i>Vähälaktoosinen</i> Диета с низким уровнем лактозы	<input type="checkbox"/>	
<i>Laktoositon</i> Безлактозная диета	<input type="checkbox"/>	

ERITYISRUOKAVALIO СПЕЦИАЛЬНАЯ ДИЕТА		Lääkärintodistus päivitetään vuosittain toimintakauden alkaessa tai ruokavaliion muuttuessa
<i>Vilja-allergia</i> Аллергия на пшеницу	<input type="checkbox"/>	Справка от доктора предоставляется ежегодно в начале семестра или после изменения диеты
<i>Maidoton</i> Безмолочная диета	<input type="checkbox"/>	
<i>Vakava ruoka-aineallergia</i> Тяжелая пищевая аллергия	<input type="checkbox"/>	<i>Katso ruokavalioiden määritelmät alla.</i> <i>См. определение видов диет ниже.</i>

KELIAKIA

Ruokavaliosta on poistettava huolella vehnä, ohra ja ruis. Ruokavaliio on elinikäinen. Keliakikolle sopii riisi, tattari, hirssi, maissi ja perunajauho. Kauran käyttö on yksilöllistä

ГЛЮТЕНОВАЯ БОЛЕЗНЬ

Из рациона строго исключаются пшеница, ячмень и рожь. Диета является постоянной. Люди, страдающие глютенной болезнью, могут употреблять в пищу рис, гречиху, пшено, кукурузу и картофельную муку. Переносимость продуктов из овса зависит от конкретного случая.



ILMOITUS ERITYISRUOKAVALIOTA NOUDATTAVASTA LAPSESTA / OPPILAASTA

VILJA-ALLERGIA

Ruokavaliosta jätetään täydellisesti pois oireita aiheuttavat viljalajit. Ne korvataan ruokavaliossa muilla viljalajeilla.

АЛЛЕРГИЯ НА ЗЛАКОВЫЕ ПРОДУКТЫ

Все типы злаковых, которые вызывают нежелательные симптомы, полностью исключаются из рациона питания. Они заменяются другими видами злаковых.

MAITOALLERGIA (maidoton ruokavalio)

Ruokavaliossa tulee välttää täydellisesti maidon valkuaisen (kaseiinin ja heraproteiinin) saamista. Maito korvataan kasvispohjaisilla ruoanvalmistustuotteilla.

АЛЛЕРГИЯ НА МОЛОКО (безмолочная диета)

Больной должен избегать употребления молочного белка (казеина и белка молочной сыворотки). Молоко заменяется продуктами растительного происхождения.

VÄHÄLAKTOOSINEN RUOKAVALIO (VLA)

Oireita aiheuttaa maitosokeri. Ruokavaliossa voidaan käyttää vähälaktoosisia tuotteita (esim. Hyla / Into -tuotemerkkejä).

ДИЕТА С НИЗКИМ УРОВНЕМ ЛАКТОЗЫ

Потребление лактозы вызывает нежелательные симптомы. В пищу могут использоваться продукты с низким содержанием лактозы (например, продукция Hyla/Into).

TÄYSIN LAKTOOSITON RUOKAVALIO (LA)

Ruokavaliossa ei saa esiintyä laktoosia. Käytetään täysin laktoosittomia tuotteita.

СТРОГАЯ БЕЗЛАКТОЗНАЯ ДИЕТА

Содержание лактозы в пище не допускается. Больной употребляет исключительно безлактозные продукты.

1.2. RUOKA-AINEALLERGIAT

*Tietyt ruoka-aineet saattavat aiheuttaa allergisen reaktion. Lapsen kasvaessa allergiaoireet lievenevät tai häviävät kokonaan. **Tärkeää on, että ruokavaliota ei supisteta tarpeettomasti (Kansallinen allergiaohjelma).** Allergiatodistus päivitetään kerran vuodessa.*

Lapsen / oppilaan tarvitsema erityisruokavalio sairauden hoitoon

Lääkärintodistus vaaditaan anafylaktisen reaktion (henkeä uhkaava allerginen reaktio) aiheuttavasta ruoka-aineesta, (lista korvaavista ruoka-aineista lääkäritä)

Mikäli lapsella / oppilaalla on vaikea allergia, toimitetaan keittiöön ravitsemusterapeutin ohjeet toteutettavasta ruokavaliosta.

1.2. ПИЩЕВЫЕ АЛЛЕРГИИ

Некоторые продукты питания могут вызвать аллергическую реакцию. По мере взросления ребенка симптомы аллергии уменьшаются или исчезают. Важно не ограничивать рацион без надобности (Финская национальная программа по борьбе с аллергией). Медицинская справка о наличии аллергии предоставляется ежегодно.

Специальная диета ребенка/ученика, требуемая для лечения болезни

Необходима справка от доктора с указанием продуктов питания, которые могут вызвать анафилактический шок (аллергическая реакция, угрожающая жизни) (прилагается также составленный доктором список продуктов-заменителей).

Если ребенок страдает тяжелой аллергией, школьная столовая должна получить указания относительно рациона ребенка, составленного диетологом.



ILMOITUS ERITYISRUOKAVALIOTA NOUDATTAVASTA LAPSESTA / OPPILAASTA

KIELLETTY RAAKA- AINE ЗАПРЕЩЕННЫЕ ПРОДУКТЫ	SOVELTUU KYPSENNET TYNÄ ПРОДУКТЫ, КОТОРЫЕ МОГУТ УПОТРЕБЛЯ ТЬСЯ ПОСЛЕ ТЕПЛОВОЙ ОБРАБОТКИ	OIREET СИМПТОМЫ
	kyllä да	ei нет

Liitteenä lääkärintodistus

Справка от доктора прилагается

Mikäli lapsi / oppilas tarvitsee 2 viikoksi diagnoosin varmistamiseksi eliminaatiodieetin, asiasta voi sopia suoraan keittiöhenkilökunnan kanssa.

Если ребенок/ученик должен придерживаться элиминационной диеты в течение 2 недель с целью подтверждения диагноза, меню ребенка можно согласовать, связавшись с персоналом столовой.

Päiväys Дата	Huoltajan allekirjoitus Подпись родителя/опекуна
--------------	--------------------------------------------------

Päiväys Дата	Terveystenhoitajan allekirjoitus Подпись школьной медсестры
--------------	-------------------------------------------------------------